

388a-6

73486

Converged 102 ft. with the D.N. 43710  
102 ft. (either side of)

all - comp.

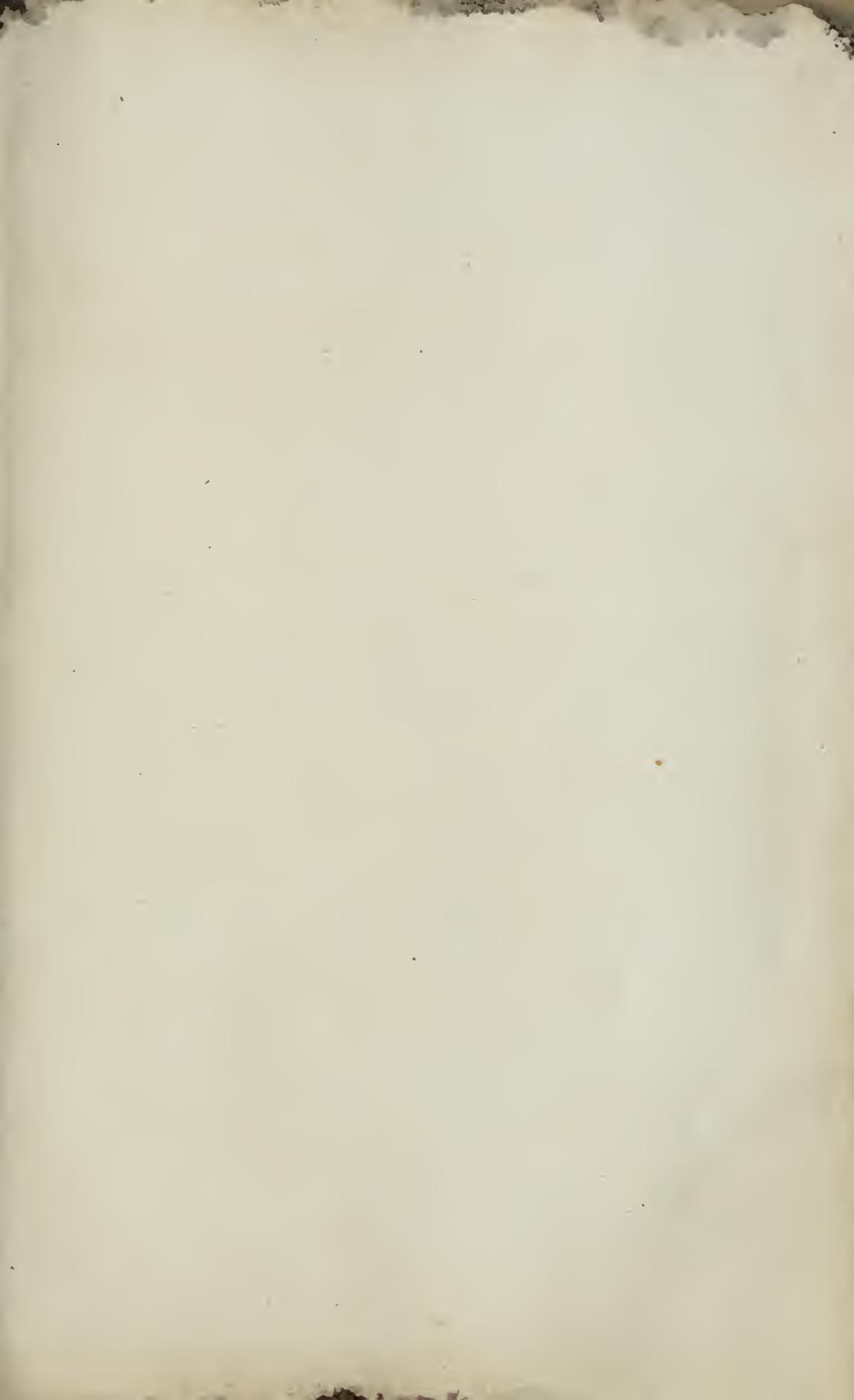
HPR

PSSK

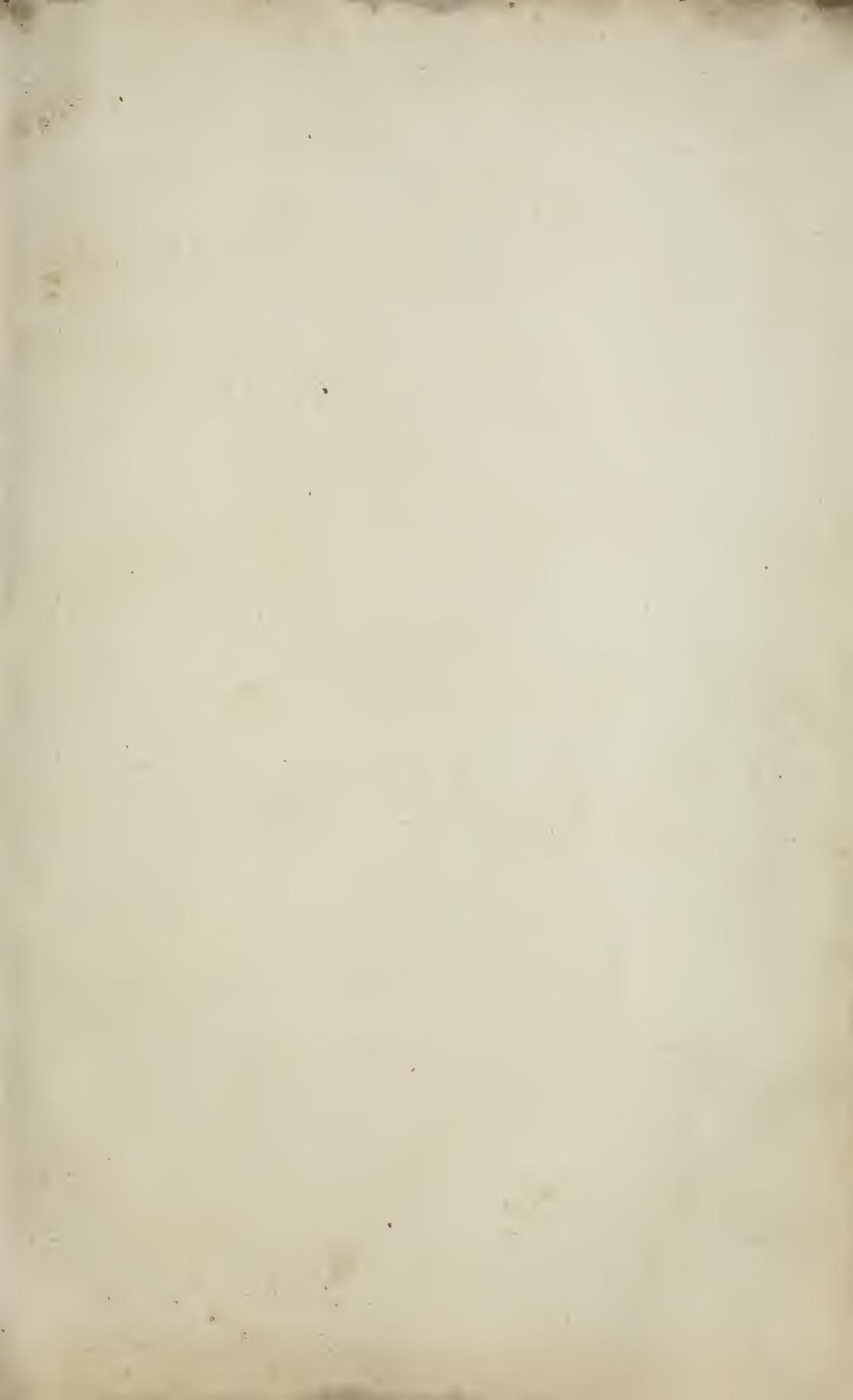
IX/6v

1374-445

SPECIAL









Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
Research Library, The Getty Research Institute

啓蒙卷下

耶穌會

後學 費 奇規

述

同會 畢 傳 泛際

方濟 訂

值會 陽 費

樂德 瑪諾

准

天主聖教啓蒙

泰西耶耶穌會士羅儒望譯著

基利斯當第一章

你喚做甚麼名字。

我喚做某。

某就是教中聖人聖女的名號

你是基利斯當麼。

是。天主賜我做基利斯當。

怎麼說。天主賜你做基利斯當。

我做基利斯當。不是父母與我做的。也不是別

聖教書  
人與我的。這是賴天主的慈悲。又賴耶穌基利斯多的功德。所以說天主賜與我做基利斯當。

人做了基利斯當。是到了甚麼地位。受了甚麼品級。

這就是有福的兒子。就是天主的義子。有承受天上國的分。

若不做基利斯當。却怎麼。

這就是受禍的兒子。就是魔鬼的奴。沒有天上

國的分。

基利斯當是甚麼意思。

是心信口認 耶穌基利斯多教規的意思。  
怎麼說心信口認 耶穌基利斯多教規。

做了基利斯當。不獨心內要信。有時口裏要認  
我是基利斯當。雖是因此舍身失命。寧死不可不  
認。

師 學 你這基利斯當的名。從甚麼緣因起的。  
從基利斯多起的。

你曉得基利斯多是誰。

曉得。真實是天主。真實是人。

怎麼說真實是天主。

因是全能天主罷德助惟一真子。

怎麼說真實是人。

因是童貞瑪利亞我等主母惟一真子。由此論他單是天主。却於天上沒有母。論他單是人。却於地下沒有父。

爲甚麼稱做基利斯多。

學

基利斯多。是傳油的意思。古時的禮。凡是朝廷  
卽位。或受了天主寵愛。有知未來的能。或有了  
祭。天主的位。都受這箇禮。基利斯多。論他真實  
是人。領受這傳油的禮。就是受了斯彼利多三多。  
極盛極大的額辣濟亞。譬如大王在別箇玉的上。  
如大知未來的。在別箇知未來的上。如大撒則耳  
鐸德。在別箇撒則耳鐸德解人罪行聖祭者的上。所以稱  
做基利斯多。

你說的好。

聖號經第二章

以十字聖架號。天主我等主。救我等於我讐。因罪德助及費略及斯彼利多三多名者。贊益。

凡做基利斯當的。要誠心尊敬基利斯多的聖

十字。因為基利斯多情願受難在十字架。救贖我

衆人的罪。脫了我衆人被魔鬼及本罪的虜。所以

我們該慣習做十字。勝那邪魔。避他一切的引誘。邪感煽惑。我且問你。基利斯當有甚麼記號。

聖十字。是基利斯當的記號。

問爲甚麼是基利斯當的記號。

學爲基利斯多我等主。用十字贖我們衆人。所以做我們的記號。

師你說贖我們衆人。贖是何意。

學有釋脫的意。

師釋脫何人。

學釋脫被虜人。

師這等我們先前做過被虜人麼。

學是。

師 是誰的虜人。

學 是魔鬼與本罪的虜人。乃亞當得罪後邊衆人都是虜人。

師 說得是。基利斯多不曾贖人的罪。世人都做魔

鬼的奴。所以我們當常念謝基利斯多爲人受苦的恩。也不可輕忽自己的亞尼瑪。爲是基利斯多所重的。這等你以後須要避罪如避毒蛇。勿再做魔鬼與本罪的虜。孤負吾主耶穌基利斯多贖罪釋脫你的洪恩。且問你基利斯當有甚麼稱誦。

他。

有稱 耶穌名號。

爲甚麼稱做 耶穌。

爲 耶穌。譯言救贖世人的。所以我們遇險危  
艱難的事。習呼 耶穌名號。祈求救護。

說得是。所以我們自己稱。或聽他人稱 耶穌  
聖名。該行禮奉敬。我問你基利斯當用十字有幾  
樣。

有兩樣。

頭一樣是怎麼。

做三箇小十字。一在額上。二在口上。三在胸上。  
向天主講。

師你做我看。

以十字聖架號。天主我等主。救我等於我  
讐。

爲何額上畫十字。

這是求天主不許我等歸於妄念。  
爲何口上。

是求 天主不許我等出不善的言語。

師 爲何脚上。

學 是求 天主祐我等心不陷於惡。做出不善的事。

師 聖十字。是基利斯當的器械。把來戰勝那讐敵。保存這亞尼瑪的。你如今說第二樣是怎麼。

學 用右手做一大十字。從額到腹。從左肩到右肩。

師 你做我看。

因 罷德肋及 費略及 斯彼利多三多名

者。亞孟。

用此第二樣大十字爲甚麼。

這是證聖十字。燕包兩大事。卽一。天主有三位。及吾主耶穌爲人受死的事實。

一。天主與天主的三位怎麼說。

學。天主的聖性聖體雖只一。而全在于三位。曰罷德肋。曰費略。曰斯彼利多三多。

耶。爲甚麼。天主有三位。

因爲罷德肋無源。并不生出於他位。費略

生出於 罷德肋。斯彼利多三多。發出於 德肋。并發出於 費略。所以說 天主雖只一主。其中有三位。

三位怎麼爲一 天主。

學  
因為三位都共一體。一能。一知。一善。故三位止爲一 天主。

師  
你所說的位是甚麼。

學  
我所說的位。非如常之位。是一靈物。載一靈物之性的。如此一車。載此一人。凡有明悟力的。就有

他如天主天神鬼魔及人都有。若禽獸草木皆無。

耶穌爲人受死怎麼說。

這是天主罷德肋的子。即是天主費略第二位下界爲人。把天學善行聖蹟誨人。又指引我們上天堂的直路。後來被釘死在十字架上。以救世人。所以做十字。不但把來認罷德肋。費略。斯彼利多三多三位共一真主。又把來認天主費略第二位。即是耶穌基利斯多。被十字架釘

死。以贖衆罪。

我們該用這聖號。是甚麼時候。是甚麼去處。

學 聖 早間起身。晚間臨睡。喫飯前後。出門進天主堂。凡百行事接物的前邊。凡百險危艱難的去處。都該用他。

助

爲甚麼。這等常常常用他。

學

要求 天主時時處處。到我們的讐敵手裡。揀出我們來。

助

爲甚麼要在凡百行事接物的前邊。

要求 天主不許我們的衆讐。壞亂奪取我們所行的事。惟獨歸於求 天主的榮美。

我們的讐敵是誰。

這有三件。世俗。魔鬼。本身。

在天我等父者第三章

我問你基利斯當。到曉得事體的年紀了。該曉得甚麼事。

該曉得三件事。

甚麼三件。

該曉得善求。善信。善行。

怎麼樣能善求。

曉得在天我等父者。便是能善求。

怎麼樣能善信。

若曉得聖信十二節。或是信德的十四條。便是能善信。

師 怎麼樣能善行。

學 若曉得守諸誠。又曉得遠絕罪宗七端。便是能善行。

師 說得好。我問你曉得了這個。就能善處。善信。善行。殼了麼。

不殼還要超出性上的三大德。天主所賜與我們基利斯當的。

是那三德甚麼名目。

要 天主賜與我亞尼瑪上的信德。纔能善信。賜望德。纔能善求。賜愛德。纔能善行。

說得極是。既說能善求。該曉在天我等父者。你說我聽。

在天我等 父者。我等願 爾名成聖。爾國  
臨格。爾肯承行於地。如於天焉。我等望 爾。今  
日與我。我日用糧。而免我債。如我亦赦負我債者。  
又不我許陷於誘惑。乃救我於凶惡。 亞孟。

在天我等 父的經。是那箇做的。

是 耶穌基利斯多我等主做的。自己親口說  
的。

爲甚麼做。

教我等念經祈求 天主。

念經祈求 天主是甚麼。

要我們發起心意思想 天主祈求他的恩賜。  
念經的工就像梯子一般。把人的亞尼瑪升上天  
去。到 天主面前祈求許多事情。

這許多事情這經都兼容的麼。

凡可求可望於 天主的事情這經都兼容的。  
經中總有七求先四求求 天主賜我們諸善後  
三求求 天主脫我們於諸惡就諸善說先求  
天主的榮次求我等至最至後的福次求額辣濟

亞。所以能得其終福。次求其道。所由以得額辣濟  
亞。并得以保全之。又常不失之。就諸惡說。先求  
天主救脫我於往日的惡。次求救脫我於未來的  
惡。次求救脫我於現在的惡。

師

你說得好。如今解七求前邊在天我等。父者  
這一句。

學

這一句就是箇小序。其言雖約。其義最廣。今略  
說其一二。以遵老師的命。這序紀載我等所以敢  
與至尊大的。天主言語。望他實實肯俯聽我所

求。唯賜我所求。因他真是生我和萬物的生父。又真是選我爲他義子的義父。所以要我求望呼號他。若兒子呼父。此所以稱他做父。又不要我稱他做主。因爲稱主有威嚴之形。使人畏怕。稱父有愛之形。令人藹然親之。我稱天主做父。就思念天主極愛人好。指望祈求的事。又稱他我等的父。不稱他我的父。要我們心下思量。衆人們都該相愛相親如兄弟一般。所以說等。又說在天我等父。蓋天主雖是沒有一處不在。畢竟天上是常常

顯神顯聖的定處。要我思想有父在天上。天是我  
們的本鄉安樂去處。便不留心在地下。只管尋求  
身後上天的事。又且說箇在天。見得是宇內的共  
父共主。全有權柄。這是加增我望他。若使有意肯  
聽我求。畢竟也有能以准我求。無有所難。就知他  
旣眞是我父。一定可望他肯受我等求而准之。必  
不可疑惑。這是先序所載簡約之意。

如今解第一求。

於第一求。就求願。天主見識於遍天下之人。

賜之箇箇稱誦尊榮其聖名。

師解第二求。

於第二求就求天主所許與我天上國早早來到。又求夫與魔鬼世俗本身所常行之攻戰。既訖就取我的亞尼瑪升之萬福之天堂。使我永生永無今世所有之阻當。

師解第三求。

於第三求就求天主賜我額辣濟亞以得全然孝順聽守十誡猶如天上的諸天神諸聖人常

孝順一般。而天上國之階。莫若孝順。遵守十誠者。

### 解第四求。

於第四求就求 天主賜我日用之神糧。卽是經典中之聖語。及撒格辣孟多譯言聖事之迹之施用也。

又求日用之形糧。卽是飲食衣服等件。係養肉身之物。蓋 天主的聖語。傳教的聖賢所傳的說話。

或我所讀的聖經賢傳。及好書籍。或白尼登濟亞。  
悔痛告解自懲與其蒙仰。領受耶穌聖體。及撒格辣孟多等。若我不因罪過阻當之。必自有大力佑我。使能得 天

主額辣濟亞。而又保全永不失。若飲食衣服必  
待他養此生命。以奉事 天主。

解第五求。

於第五求就求 天主脫我於舊惡。卽是赦我  
已犯的罪過。并求免本罪所當受刑罰之債。如我  
亦赦負我債者。就是我亦免讐敵侮辱我之債。若  
我不赦人侮我之輕罪。豈能望 天主肯赦我忝  
辱 天主的重罪。

解第六求。

於第六求。就求 天主救我於未來之惡。即是  
誘惑之諸端。或不我許被誘惑。或既誘惑。就賜額  
辣濟亞。及神力以克去之。不被他染污。

師

解第七求。

學 於第七求。就求 天主救我於現今的凶惡。不  
使我受他害。如諸般之患難勞苦等件。又求脫我  
於富厚之妄。高貴之虛。若虛妄的富貴。終必將阻  
我不得升天堂。就望 天主莫把這富貴與我。若  
無害。憑 天主與我。只 天主明知。我不能測識。

你想著還有別的經。好似在天我等父的經麼。  
我想這經在衆經的上面。  
怎麼說在衆經的上面。

學 因是 耶穌基利斯多做來教聖徒念的經。又我們衆人該求 天主極要緊的事物都包在這經裏。

師 該求 天主與我極要緊的是何等事物。

學 願先求 天主的尊顯。次求我等最後的真福。  
三求所以能得這真福的。

# 亞物瑪利亞第四章

我問你念經求天主還要念經求別位的麼。  
也要念經求衆聖人替我們央求天主。但第  
一是先求聖母瑪利亞爲他是第一箇替我們  
罪人轉求天主的。

把甚麼經求聖母。

學有亞物瑪利亞經。

願你念亞物瑪利亞經與我聽。

亞物瑪利亞滿被額辣濟亞者。主與爾偕

焉。女中爾爲讚美。爾胎子 耶穌并爲讚美。天  
主聖母瑪利亞爲我等罪人。今祈 天主及我等  
死候。亞孟。

這經是那箇做的。

學

師

譯言

天主教會也

是聖厄格勒西亞。  
厄爾來朝報 聖母的幾句言語。又把聖婦依撒  
伯爾的幾句言語。又增上幾句做成了。

誰是 聖母瑪利亞。

是一位母主。滿被諸善德的。爲 天主母在天

上。

那一位在天主堂臺上的是誰。

學

是那在天上的像。我們看此在臺上的。該記念

那一位在天上的。在臺上的。即是聖母在天上

的像。所以該尊敬他。如在天上聖母一般。

學

聖母有幾樣的像。我且問你。還有幾樣的聖

母麼。

學

聖母沒有幾樣。只有一位在天上的。

師

凡人遇苦難時。有稱求慈悲。聖母的。稱求安

慰 聖母的許多名目。是甚麼緣故。

學 天主極重 聖母。聖母替人央求。人得了大恩的甚多。又甚奇異的。因此我們稱頌 聖母。用許多名目。

師 你念誦亞物瑪利亞經。對那一箇講。  
學 對 聖母講。

師 你求 聖母甚麼東西。你求 聖母赦你的罪過麼。

不是求赦我的罪過。

求賜你額辣濟亞麼。賜你天上真福麼。  
也不是。

求誰赦宥你的罪。

求天主。

求誰賜你額辣濟亞。天上的真福。

都求天主。

這等求聖母的是甚麼物件。

求替我轉求天主。賜我這等的無量大恩。

申爾福第五章

我且問你還有別的經求 聖母轉求 天主  
麼。

阤格勒西亞有幾樣經求 聖母轉求 天主。  
中間有常用的喚做撒耳物 勒日納就是日課裡  
面的申爾福經。

你念申爾福與我聽。

申爾福 天主聖母仁慈之母 我等之生命 我  
等之飴 我等之望 申爾福 旅茲下土厄襪子孫 悲  
懇號爾 于此涕泣之谷 哀蓮嘆爾 鳴呼 其我等之

主保。聊亦廻目。憐視我衆。及此竄流。期後與我等見爾胎普領之子。耶穌。吁其寬哉。仁哉。甘哉。卒世童貞。瑪利亞。天主聖母。爲我等祈。以致我等幸承。基利斯多所許。洪錫。亞孟。

師 誰教我們這撒耳。物。勒日納。

學 是聖厄格勒西亞教我的。

師 你誦念撒耳物。勒日納。向誰講。

學 向聖母講。

師 除了聖母。你還愛向祈求別的聖人。替你轉

求天主麼。

我們該向愛衆聖人。及祈求他替我們轉求  
天主。但天主聖母的外。我所願極切。常愛向  
的聖人。卽是管守我的天神。與我本名的聖人。  
說得極是。你自今以後。該這等行。你念甚麼求  
常切向的聖人。

我念聖厄格勒西亞定的經。也念在天我等父  
者。與亞物瑪利亞。

你前說在天我等父者。向天主念。如今又說

向聖人念。這是甚麼意思。

**學** 老師我念在天我等父者。也要求 天主看聖人的功德分上。仁愛我的亞尼瑪。也要求聖人替我獻這經與 天主兩說只是一箇意思。

**師** 說得是。我且問你。甚麼時候。好念經求聖人。

**學** 雖是常該念經求聖人。但聖厄格勒西亞所設定喜樂瞻禮日。以尊敬當日的聖人。念他一生的行實聖蹟。這日向他念經求他爲我轉求 天主。是該當的。

師 阿格勒西亞爲甚麼事。定了瞻禮日。叙那聖人一生的事體。

學 聖阿格勒西亞定子瞻禮日。叙聖人一生的事體。雖有許多緣故。但有五件要緊。第一件。聞見那聖人托賴天主。常行許多奇異聖蹟。所修的德甚盛。則我等自慨然感激。因而讚揚尊敬天主。并稱揚那聖人。第二件。要我們見阿格勒西亞。尊敬這聖人於地上。如是之重。因而去追想。聖人所享之榮福於天上者。何其極甚。必超出地上之尊

深人所以敬之。第三件要我們聞知那聖人一生的德行。一生的神戰神勝。因而發奮興起去學他。且自家說。彼聖人亦原來是箇骨肉結成的人。與我一般。他既托天主至能成如是的大功。我若托賴天主。何事不能。第四件要我們愛敬聖人。求作我們的主保。向後切望他。替我們祈求天主。第五件。聖人在世時。尊敬阨格勒西亞。像母親一般。替他捨身致命。要做箇効死的好兒子。故到他身後。這等重尊敬他。

聖信十二節第六章

我們善求的經。你說過了。如今要你說。怎麼樣  
纔善信。

曉得聖信十二節。和那信德十四條。就是能善  
信。

你說聖信十二節。

我信全能者。天主罷德肋。化成天地。我信其  
惟一。費略。耶穌基利斯多。我等主。我信其因  
斯彼利多。降孕生於瑪利亞之童身。我信

其受難。於般雀比刺多居官時。被釘十字架死而乃墜。我信其降地獄。第三日自死者中復生。我信其升天於全能者。天主罷德肋之右坐。我信其日後從彼而來審判生死者。我信斯彼利多三多。我信有聖而公阨格勒西亞。聖神相通功。我信罪之赦。我信肉身之復生。我信常生。亞孟。

師

我且問你。聖信十二節是甚麼。

我且問你。聖信十二節是甚麼。  
是從 天主正教人。該信的第一等事情。  
聖信十二節。是那一個做的。

卷之三

天主正教人。該信的第一等事情。

師

聖信十二節。是那一個做的。

學 師 是十二宗徒序列的。

他們序列聖信十二節爲甚麼。

要我們誠信的緊要事情。

聖信是甚麼。

是 天主賜與我們亞尼瑪的恩。卽能佑人。使他堅心定意實實信厄格勒西亞說的。真是天主顯示的事情。

我們該信的是甚麼事情。

凡是聖厄格勒西亞教我們信的。和那聖信十

二節的事情。都是第一等極該信的。所以衆基利  
斯當。該曉得誦念他。

前 你見過了聖信十二節上的事情麼。你見了  
天主生天地麼。見了 耶穌基利斯多降生受難。  
復生。這許多事情麼。

不曾見。

這等你爲何信他。

學 前 學  
因爲是 天主顯示的。天主顯示的比我們  
親目見的還更真。

師 誰說與你爲 天主顯示的。

學 聖阨格勒西亞。因受 天主斯彼利多三多的  
光明。所以不會錯。他說教我們信。所以信了。

師 你怎麼樣解說所信的事情。

學 聖阨格勒西亞。這樣解說。我也依他解說。  
師 聖阨格勒西亞。怎麼樣解說。

我 是 個 童 蒙。不 曉 得 奥 妙 道 理。聖 阿 格 勒 西 亞。  
有 大 德 大 才 明 理 的 先 生。他 們 會 解 說 的。也 會 應  
對 老 師。

你說得是。且問你汝常說聖阨格勒西亞。聖阨  
格勒西亞是甚麼。

凡天下人已領聖水。信認吾主 耶穌基利斯  
多所命信認的事情。并信認尊敬 耶穌基利斯  
多所畱教皇以代主教者。這等人皆成一總都會。  
卽我所謂聖阨格勒西亞是也。這阨格勒西亞我  
當信實有之。亦當信其惟一而無有二。

這阨格勒西亞。何故稱他爲聖。爲公。  
謂之聖。因其首主。卽 耶穌基利斯多極爲聖。

且其中也有聖肢。卽聖人聖女許多。又其所信諸  
端。所守諸誠。所用諸撒格辣孟多。盡皆是聖。又謂  
之公。因徧天之下。止有一公阨格勒西亞。而無二  
者。

師

神聖相通功。怎麼解說。

學

凡阨格勒西亞中人。所爲的德行。所行禱的功。  
我們皆互相有分通用的。如人身一肢安。衆肢皆  
安。

我信罪之赦。怎麼解說。

師

我信聖阨格勒西亞。有赦罪之真權。因其備有

諸聖撒格辣孟多。是赦罪之具。又信阨格勒西亞  
中人。由撒格辣孟多的善用。以魔鬼的子。以地獄  
的罪人。變易爲 天主的兒子。爲天上國的繼嗣。  
我信肉身之復生。怎麼解說。

我信於窮盡世界大終之日。人人都要復生。復  
取生前所有之本身。只是此復生奇異之事。必不  
由於人力。而獨由於 天主無量之能。無窮之力。

我信常生。何以解說。

我信 天主於天上之國。已預備常生之去處。

充滿萬般之榮福。除空了諸般之苦勞。所以賞善人者。又信地心中已具備常死永不死的去處。塞滿以萬般之苦。無毫髮之樂。所以刑罰惡人者。

這聖信十二節。極是要緊的。你早晚該念他。每  
每三次。又常常該行習信德的工夫。或任意自講  
幾句言語。口念如左。吾 主 爾真爲我 天主爾

真爲我望。公母聖阤格勒西亞所設定各等的事  
情。令我信之。我每都誠心堅意認信之。一些無疑。

我至今生居阨格勒西亞中。因我極歡極喜。極感  
天主的大恩。又托天主無窮之慈。篤望賜我  
卒世保存此聖信。生平守此聖誠。仍舊在阨格勒  
西亞裏邊。後得善終。亞孟。

信德十四條第七章

你說了聖信十二節。今再說信德的條件來。

聖信之德有十四條。內中七條是論耶穌基  
利斯多。天主本性的事情。那七條是論耶穌  
基利斯多人性的事情。論天主本性七條。第一

信其惟一全能者 天主。第二信其是 罷德肋。

第三信其是 費畧。第四信其是 斯彼利多三

多。第五信其以無物造成天地萬物。第六信其是

救世之主。第七信其能賜與人真藥榮福。其七切

係論 耶穌基利斯多人性事情。第一信 天主

子曰費畧。因斯彼利多三多降孕。第二信其降生

於卒世童貞瑪利亞。第三信其爲我們被釘十字

架死而乃瘞。第四信其降地獄。取出在那裏許多

古時聖人的亞尼瑪。第五信其第三日復活。第六

信其升天於全能者。天主罷德肋右邊坐。第七  
信其日後從彼而來審判生死的人報他生前所  
做的善惡。

這聖信的條件是甚麼。

學

師

是我們該信的極要緊的。

師

學

是信的條件和那聖信的十二節是一般的。是  
兩般的。

學

一般聖信十二節裏面就包含着的分做十四  
條。要我們易得明白。

師

那論 耶穌基利斯多。天主本性。第一條說

我信惟一全能者 天主。你怎麼說。

我曉得。只有一真 天主。不用他 物幫助。就能造成天地萬物。

師

向後三條說信其是父。信其是子。信其是斯彼利多三多。怎麼說。

學

這事情最深。我不曉得解。只堅心信這三條。是說三位一真 天主。聖厄格勒西亞教我信。我就信了。

你說得好。我問你曉得甚麼譬喻。畧一解之更好。

曉得人之亞尼瑪只是一個中間司記含。司明悟。司愛欲。記含的明悟的。愛欲的。雖是三樣。他的性體只是一個亞尼瑪。那亞尼瑪雖是一。也抱三司。這等天主雖是一性體。也是罷德肋費畧。斯彼利多三多三位。

第五條說。以無物生萬物。怎麼說。  
我曉得天主不以物生成天地。和那萬物。又

時時保存主宰他。顯得天主的全能。教人稱揚尊崇他。又把來裨益我世人。

第六說我信是救世之主。怎麼說。

我曉得天主看其惟一子的功德。若我們行本分內的事。就赦宥了我們的罪過。又賜我們的額辣濟亞。

第七說能賜人榮樂。怎麼說。

曉得天主賜我們爲善的。受天上真福。無窮的安樂。天主所預備於天上。以加之於敬事已。

者。

師 說得好。我且問你怎麼樣說 耶蘇基利斯多  
人性的事情。第一條說我等主 耶蘇基利斯多。  
因斯彼利多三多降孕。

學 我曉得 天主子。第二位 費畧。因 斯彼利  
多三多的功。用付入聖母瑪利亞純淨胎中。取人  
的本性。卽是真身。真亞尼瑪。與我們人一般。依舊  
還是 天主。又今真是人。

師 第二條明白。不消解。第三條說爲我受難死而

仍瘡。怎麼說。

耶穌等主。耶穌基利斯多。有天主神性。也有  
人的性。所以真是天主。又真是人。論耶穌基  
利斯多。有人的性。真是人。所以能受難至死。若  
論耶穌基利斯多。有天主性。真是天主。絕  
不能受難至死。

論基利斯多是人。怎麼樣死。

耶穌的聖亞尼瑪。離了肉身。喚作死。只是肉身  
和亞尼瑪。都不曾離了。天主的本性。却又受葬。

埋是要明證他真正受死。

**師** 第四條降地獄。開脫了在那裏聖人的亞尼瑪。  
怎麼說。

**學** 我等主 耶穌基利斯多。死在十字架上。後來  
聖亞尼瑪就降到地獄中。取出在那地獄裏衆聖  
人的亞尼瑪。脫了他與已同升天堂。

**師** 怎麼說聖人在地獄。有幾樣地獄。

**學** 論魔鬼和那惡人的地獄只有一重。這一重上  
邊另有三重。也叫做地獄。

是那三重。

第一重是煉罪地獄。教中人得了額辣濟亞的死後。他的亞尼瑪便下在這裏煉他的罪。煉完了。纔得升天。

得了額辣濟亞的人。死後就該上天。你怎麼說下煉罪的地獄。

有額辣濟亞的人。或是生時不曾全受那該受的罪罰。也有得了微罪。不曾痛悔得全。這般人必下煉罪地獄。補他當受的罰。煉他的微罪。煉完了

便得上天受行善之報。若有額辣濟亞的人死後不負債。就得上天受無窮真福。方不下煉罪地獄。第二重是未領聖水小孩兒的亞尼瑪。下在這去處。第三重叫做臨博。古時耶穌基利斯多未曾贖衆人罪。不曾復活的前。許多該上天的聖人。他的亞尼瑪。下在這去處。此處也在地中。所以也叫做地獄。方纔說耶穌基利斯多降地獄。取出聖人的亞尼瑪。就是這第三重。但小孩與聖人的地獄皆沒有些苦楚。

師

古聖人的亞尼瑪爲甚麼在這去處怎麼不上天去。

學

爲始祖亞當的罪。天主不許人就上天。所以事奉天主聖人的亞尼瑪也權住這去處。待耶穌贖了人的罪後纔得上天受行善的報。

師

你說得好。第五條說第三日復生。怎麼解。

學

因耶穌基利斯多的聖亞尼瑪離了肉身。所以耶穌基利斯多叫做真死。到第三日聖亞尼瑪合著肉身和那未死時一般。所以叫做復生。

第六說升天於全能者 天主罷德肋右邊坐。  
怎麼說。天主罣德肋有右手麼。

天主罣德肋是極妙純神。無形無身。也無左右。  
我等主 耶穌基利斯多。論他 天主的本性。卽  
罣德肋一般的尊。一般的能。論 耶穌基利斯多  
人的本性。天主罣德肋賜與他的尊榮權能。比  
衆天神。衆聖人大不相同。因爲 天主極尊重。  
耶穌基利斯多的人性。所以說在於全能者 天  
主罣德肋之右坐。

師

第七條怎麼說。

學 我等主 耶穌基利斯多。有人的性。眞是人。待世界窮盡的時候。當審判的日子。降下世間來。決斷衆人所行的善惡。定他上天國。下地獄。永久不移的賞罰。

師 你該用心奉事 天主。守 天主十誡。誠信天主的事情。早晚念經。痛悔自家的罪過。時時要想救自家的亞尼瑪。時時管顧身後的事。爲那後面審判的時節。望 天主擇擇分別出來。同那衆

善人受天主的賞。享天國的真樂。

學

願依老師說。望天主賜我的聖佑一心遵行。

## 十誡第八章

師

你前說過了我們怎麼樣能善求善信。你如今

說我們人怎麼樣能善行。

學

若曉得了天主十誡要守他。曉得了罪宗七

端。要遠他。這是能善行。

師

你說天主十誡與我聽。

學

一。欽崇一天主萬物之上。二。毋呼天主名。

而設發虛誓。二。守瞻禮之日。四。孝敬父母。五。毋殺人。六。毋行邪淫。七。毋偷盜。八。毋妄證。九。毋願他人妻。十。毋貪人財物。

你纔說是甚麼言語。

是 天主十誡。

怎麼說是 天主十誡。

天主初生人。把這道理銘刻在我們的心上。後面又叫美瑟聖人寫在石板上。傳與衆人。又 耶蘇基利斯多我等主。在世時節。復定之。且詳解之。

所以叫做 天主十誡。

這等說天下人都該守這十誡麼。

十誡是人性中自有之誡。天主銘刻於人心上。又人人是公主。止是一天地之真主。所以不獨我們基利斯當該曉得。該守公主的誡。凡天下衆人都該曉得。都該守着。

我們怎麼樣守這第一誡。

學 聲 專愛慕一真天主。望他赦我。保養我。護佑我。報應我。常常求他爲。天主是衆善的根源。不向

天主求。向那裏求。

師 這樣說。凡是敬奉佛道鬼魔等像。背了天主十誠。信他望他。都是錯走路的人麼。

學 敬奉佛道鬼魔等像這樣事。是衆人的大失。是大害。望他求他。是虛望。是妄求。

師 說得是。第二誠怎麼樣守。

學 但發誓要是真的。要是義的。要是要緊的。不是這三者。不可發誓。

師 怎麼說是眞的。

卷

凡人發誓。若本曉得這場事不是。必發不得誓。

就也把做是。內中也有疑處。也發不得誓。若都不

管。信口發誓。雖微小事。也有重罪。所以發誓該真

師

你說得是。我曉得。天主至明的。至公的。至尊

的。又求替我誣那不眞的事。這事忝辱了。天主

聖名。就如世上要求君王替我質証一件不眞的

事。就得大罪了。况至尊之。天主。你怎麼說是義

的。

我發誓雖是真實的事。但此事不合道理。就是

聖經譯文  
不義的。這是要。天主私意曲扶我做那不義的事。悖了。天主至公至義的心。這發誓的罪。和那做不義事的罪大小一般。若違義的罪重大。發誓的罪也重大。違義的罪還是輕小。發誓的罪也畧輕小。

怎麼說是要緊的。

我發誓既是眞的。又是義的。但是這事體沒要緊。爲何就發誓起來。也有罪。

你說得好。人這樣輕易發誓。忝辱了。天主。他

的罪。或有大。或有小。自然明白。我且問你除了天主。還有別樣的物。可用發誓麼。

學 師  
還有。這是或呪自己。或父母。或妻子的生命。或呴呼天地等物之名。或用聖十字。或稱聖人的名字。或用聖經中言語。用這等物發誓以驗証真義切要的事。也是好事。沒有罪。若彼三件事不兼在。用這等物發誓方纔有罪。

入寺廟裏發誓。可不可。

師  
雖是前面那三件都在。也不該入寺廟發誓。以

驗証眞義急要的事。就敬尊 天主。認信爲衆真實的源。魔鬼就是衆虛誕假僞的祖代。呼他的名發誓以証真事。這是敬他做真實的根源。所以入寺觀廟裏發誓。大得罪於 天主。

怎麼樣纔好發誓。沒有罪。

若事是真的。又是義的。又是緊要的。用勤敬的心發誓。這就絕無罪。但我們不該習慣了。常常發誓。若習慣了。恐怕有時犯了這第二誡。得了罪。進了魔鬼的羅網。

發誓有這等險危。怎麼好輕易發得誓。只是我要驗証這事是眞的。使人信我。該用甚麼言語。

若我慣說真實的話。就不發誓。人也肯信。若我慣說不真的話。就發誓。他也不肯信。所以該常說真話。若有時要驗証這事。或這言語是真的。只消說這言真是。這事定是我說決是。你不必疑。這樣言語也彀了。

腳

說得是。第三誠。怎麼樣守。

學

行聖阨格勒西亞定的。守那瞻禮日就是。今大

約說。但遇瞻禮日。該聽一全彌撒。祭告天主之禮該停了

日用的工夫。謹勤求亞尼瑪的事。天主當初造成

成天地。六日間造成他。第七日便休。不復作他物。

意欲我等人。六日間做身上事。第七日即是主日。

或他瞻禮日。要罷身上事的工夫。專務感謝。天

主。或求亞尼瑪的事。七日中取出一日送獻。天

主。是甚麼難事。況這一日也不是爲利於天主。

只爲求我自家的神利。

第四誠怎麼樣守。

孝順我們的父母。盡我們的力奉事他。愛養他。  
顧他所須。救他的艱難。

師 你怎麼樣孝敬父母。若你的父母教 you 說謊妄  
誑。或作別樣違理的事。你也依從麼。這也是孝敬  
麼。

學 這等依從便不爲孝。若父母教我背理。違  
主的事。我必不可從。還要勸諫他。若父母教我順  
理的事。我該聽從。

師 說得好。這等守這誠殼了麼。

此誠包得廣。不止一件。天主這一誠裏面。也教我們敬朝廷。和那管我的官長。與凡是在我上的人。都要從他命。不許違背。

第五誠。怎麼樣守。

想着人與我是同類。同是在天大父生養的兄弟。不可殺他。不可傷他。不可害他。心中也不願害他。若見他受害。也該憐恤他。若朝廷官長用正法刑罰惡人。除民間的害。這等便不爲違誠。

你說不願。是怎麼意思。

我惡這人。怨這人。就願他受害。就不瞅睬他。不相見他。待他做冤仇一般。這樣行事。是不守第五誠了。

師

殺禽獸的。也違了第五誠麼。

學

禽獸是人所用的物。若禽獸是我的。我隨便殺來用。這無罪。若是別人的。偷來殺他。是違了第七誠。這必有罪。

師

說得是。第六誠怎麼樣守。

學

不做邪淫的事。不說邪淫的話。這就是守。

師

若不做不說。只是心下要邪淫。也違誠麼。

九誠裏面的。

師

你有甚麼規矩。或用甚麼事。可以免這第六誠的罪。

學

規矩方法有許多。假如節省飲食。不看邪淫的書。不吐邪淫的話。不唱邪淫的曲。不止自己不說。不唱。也不要聽人說。聽人唱。此等的事。都是守第六誠的規矩。

師

若談色慾的言語。看說色慾的書。唱邪淫的曲。  
隨着好色的朋友。這等事極害小學後生。害他的  
名。又害他父母的名。害他的業。亂他的心。鈍了他  
的聰明。害他的性命。又極害他的亞尼瑪。使他做  
魔鬼的奴僕。你要守這誠。該求 天主的全佑。常  
常遠絕這等樣魔鬼的引誘。纔好。你再說第七誠  
怎麼樣守。

不拿別人的物件。也不強逼留別人的物件。也  
不勸人。不教人。不帮人。不引誘人拿取別人的物

件。

願偷人的物件。也違這誠麼。

也是違誠有罪。若是論得細了。該在第十誠裏面。

第八誠怎麼樣守。

說人的不好。讒謗人的是非。是違了第八誠。我就是真曉得人的短處。別人不曉得的。我用好意。想要救正他。說他的事。或向其父母兄長。或向其官治他的。這個使得。若不是爲救正他。說與人知。

揚他的惡。也違了這誠。或審判別人的行事。就妄  
斷了他不是。也違了這誠。或說謊。或錯賴人。或假  
做人的中証。或心中疑。決人爲不好的。也違了這  
一誠。我不行這等的事。就是守這第八誠。

師 你說得極好。第九誠。第十誠。你前面解過了。如  
今要你說兩句都盡這十誠。却怎麼說。

學 是愛 天主重在萬物之上。與愛人如已。

師 愛 天主重在萬物之上。我們該怎麼樣做。  
學 若因愛敬尊貴 天主失了我的財物。輕棄

了我的功名。喪失父母。與妻子。并失了我的身命。  
只不肯違了。天主的命。這是愛。天主重在萬  
物之上。

你曉得有甚麼事。可佑我們守這十誡。順行  
天主的命。

該早間醒時。就記念。天主。與。天主賜的恩。  
該就念經若干遍奉謝。天主。求保佑我今日守這  
十誡順。天主的命。

晚間未曾去睡。也該行甚麼事纔好。

聖

該省察這一日的思念。言語。行事。求天主赦宥我已得的罪過。又堅心定志賴天主的佑。改過遷善。隨便念經幾遍。

師

怎麼樣愛人如已。

學

但是依理義。依天主聖誠。願諸美福於我的

亦願有於人。不願諸醜惡於我的亦不願有於人。且凡人加與我我不願的。不要把來加與人。就是愛人如已。

師

怎麼說依理。依天主聖誠。

學若我做不順理違天主誠的事。又教別人做這雖是願人如我。卻是害人如害已。不是愛人如愛已。

聖厄格勒西亞五誠第九章

師你說過了天主十誠。如今再說聖厄格勒西亞有甚麼誠。

聖厄格勒西亞。雖有許多規誠。但起頭的誠止有五條。

你說五誠我聽。

第一在主日。與各瞻禮日。要聽彌撒。第二在解

罪。年中極少要一遍。第三在當罷斯寡

耶穌復生之日時

前後。要領聖體。第四在齋聖阨格勒西亞所定齋

的日子。第五在每物十分中要報一分與天主

堂。如諸菓諸畜等。要報送頭一的菓。頭一的畜物。

第一誠怎麼樣守。

學

題

每主日。與各瞻禮日。聖阨格勒西亞。命我衆基  
利斯當。必該聽一個全彌撒。又聽彌撒中。必要極  
加敬謹。不要想閑事。設若有病。或有別故。緊要合

聖經卷第十一  
四  
理的緣故。不得來聽彌撒。也不妨。這個無罪。

聽彌撒的時節。當做甚麼事。使我自己收斂。加

敬。

不與傍人交談。不想外事。專想彌撒所像秘密  
玄妙的事。卽吾主 耶穌基利斯多。如何爲我等  
受死。將他聖身自祭奉 天主父想 耶穌聖體  
如何在那阿斯第亞麵餅裏面。如何千萬天神從  
天降下來陪侍他。敬奉盡禮。

撒責耳鐸德。舉揚那聖阿斯第亞。及聖爵時候。

你曉得甚麼經文可誦之。

學

曉得那日課裏面的祝文。

師

你念我聽。

學

俯拜稱謝吾主耶穌基利斯多爲爾以

爾十字聖架救贖普世伏祈吾主赦我等罪。

亞孟。申爾福至寶血吾主耶穌基利斯多在

十字臺上爲人求福所流下者。

師

第二誠怎麼樣守。

學

凡基利斯當及至曉得分別善惡的年紀都要

解罪。在開大齋的時。每年極少要一次。

師

怎麼說。每年極少要一次。

學

因爲基利斯當到臨終時。或逢危險致死的去處。假如病篤。或要過海。或從行兵。或要領聖體。若有重罪。或重罪有疑處。都要先解。不然則犯了天主的命。違了阨格勒西亞的誠。且更加險自己。的亞尼瑪。所以說極少。也要一次。

你說得是。但聖阨格勒西亞加這一句。年中極少。要一次者。正欲勸諭我們。因屢次得罪。天主。

師

也就該屢次解罪。這罪是亞尼瑪上面的病痛。解  
罪是除去亞尼瑪病痛要緊的妙藥。人旣屢次有  
病。怎麼不屢次用這藥去醫他。且問你領 耶穌  
聖體前邊爲甚麼緣故先要解罪。

如人若要請尊客。先須打掃那廳堂。等那客來。  
方爲尊敬。今我們的亞尼瑪。若沾染了死罪。就是  
魔鬼污穢了的房屋一般。所以我們凡要請 耶  
穌基利斯多進住我們的亞尼瑪中。先該解罪。掃  
淨了廳堂。等待着他。

解罪之益有多少。

學

頭先的益有三。第一

天主赦宥人罪。又免人

地獄永久之罰。改做暫時之罰。或生前自家取的。

或撒責耳鐸德分付的。或身後下煉罪處補的。第

二得復還前日的功勞。若是犯謊得罪了。後來雖

行善亦無功。且前功縱仍在不滅。然卻枯死的樹

無用。至解了罪。前日功勞復還。仍有利益。第三能

得善人德行相通的功。

你們以後若是常常解罪。一定不使失去。如是

之大利益。且問你解罪之工夫。該有幾件方得完全。

論切要的。該有三件。要謙。要真。要全。

怎麼是謙。

若我們解罪的心中自家認是個重罪人。沒一些功行。不該得赦宥。只是自悔求赦。大發敬謹恐懼。如對天主講一般。十分痛悔。十分要改。這叫做謙。

怎麼樣纔是真。

解罪的人不可說不曾犯的罪。誣賴自家。也不要怕羞。或是爲別的意思。瞞昧了已犯的罪。不吐露出口。那解罪時節須要想。天主大能無有不知。要瞞也瞞不得。一毫不敢隱藏。這叫做真。怎麼樣纔是全。

要專心省察我的罪。省了後。把所記得的罪都求解。

你曉得甚麼規矩。助那要解罪的人詳省。查他的罪。

願解罪的人。該先罷諸般事務。自藏於靜室。審察十誡的條件。曾犯了不曾。七罪的條件。曾犯了不會。形神哀矜的事件。如食飢的。飲渴的。衣寒的。顧病的。及困固的。舍旅的。贖擄的。葬死的。以善勸人。啓諭愚蒙的。慰憂的。責有過失的。戒悔我的。恕人的弱行。爲生的死的祈。天主。這樣事該行的。不曾行得。不該行的又行了。又該想已前解罪後到如今。若未曾解罪的。想領聖水後到如今。察罪時候。其間或在家。或出外。曾與甚麼人交接談論。

曾行甚麼事。曾務甚麼業。中間曾犯了罪不曾。逐一細查細檢。明曉得是罪。固就要解。但自疑是罪。解時要問明於解我罪者。這纔是用心省罪的人。說得好。你們要解罪的時節。該常常牢記這等做。且問你第三誠怎麼樣守。

凡基利斯當。到能分別識認。耶穌基利斯多的聖體。在阿斯第亞中。必須領聖體一年一遍。在罷斯寡。或先或後的日。各隨其便。

第四誠怎麼樣守。



凡基利斯當年滿了二十一歲。每年必當依瞻

禮單所定大齋四十日。與每季三日。并阤格勒西

亞所定大齋日。又主日前兩日。要戒肉食。若已滿

二十一歲。而有不齋之故。果合于義。雖不齋無妨

無罪。



### 第五誠怎麼守。



每一十中物件。該獻天圭一件。這一件又該  
是更好的。又該送獻各新鮮之頭一的。以認天  
主爲我公主。萬物所由生的。萬恩所從發的。然此

一誠。當從地方風俗。聖阨格勒西亞所定的。

你說得好。但此五誠。阨格勒西亞。是我等仁慈之母。雖責泰西人守之。又明說亦不强新基利斯當盡守之。待天主聖教大行各處。纔可責其守之。若今未大行時。凡能守之者更有大功。不守者亦不得罪。但該明知其規矩是如此。

罪宗七端第十章

你說了。天主十誠。是人人該守的。又說了阨格勒西亞的五誠。如今要你說我們該遠脫的罪。

有多少。

我們專心該遠的罪。雖有許多。論衆罪的根源。  
只有七件。

你說這七件。

驕傲。慳吝。迷色。忿怒。迷飲食。嫉妒。

憐惰于善。

你纔說的甚麼言語。

說七罪是衆罪的根。犯了的大概叫做死罪。  
怎麼不就叫做是死罪。又說是大槩。

這因是罪中間有重的。正是死罪。也有是畧輕易赦的。還要仔細說。所以不就叫做死罪。

**師學**人犯了這死罪。有甚麼樣的不好處。

失生他大父。天主失天上的福。失肉身和那。

天主贖來的亞尼瑪。我等主耶穌基利斯多。受

苦難的勳勞。就沒了我的分。自己亞尼瑪前得過

的額辣濟亞都消滅了。這罪在亞尼瑪的時候。憑

他做了許多作善的功績都沒用了。這都是犯了

死罪的不好處。

據你說。人犯了罪。就行了許多善事。都無益了。  
麼。

學 果然是都無益了。隨他積下許多善行。這樣的  
亞尼瑪要 天主加他的聖寵。死後賜他天國的  
福樂。决不能殼了。只是一件有益。把這善行感動  
了 天主賜他些肉身上的安樂功名。日用糧等。  
屬地上的事。又有一件大益。把善行來感動了  
天主。保佑人心中明白曉得死罪的大害。見得他  
所行即是污穢的事。走的都是魔鬼的路。使他專

心痛悔從前所作的衆罪。這是犯了死罪。後又肯行善的大益。

你說得好。這個大益在犯死罪的人身上。極該貴重的。所以犯了死罪的時候。多該念經行善。求天主扶佑。使我見得如今在危險的地。上。我且問你怎麼叫做死罪。

因殺了亞尼瑪。便失了聖寵。是亞尼瑪的生命。也失了天主的友愛。做了天主的仇讐。所以叫做死罪。

師

這人不曾死。亞尼瑪怎麼樣死。

學

老師論亞尼瑪本性的命。不死不滅。有始無終的。但人有亞尼瑪。纔有人的行動知覺。亞尼瑪有了聖寵。所以行的事纔有功。有天上國的分。得受天主定下的賞。身後的福樂。所以無聖寵的。叫做死的。有聖寵叫做生的。

師

這死罪怎麼樣洗得去。

學

有死罪的人。不曾進聖教。必要先入教領聖水。方洗去已往的諸罪。倘在教中。必要痛悔自己所

得於天主的罪又堅定了再不陷於罪。又解了罪。或定了從阤格勒西亞規矩遇便就解。天主自然赦宥他。

你說天主赦宥他。我問你朝廷父母等在我上的亦赦得人的罪麼。

老師。若朝廷父母等在上的能赦今世加得在罪人身上的刑罰。若在亞尼瑪上的罪要赦宥。要免我地獄的苦患。只有天主能得。其君父等在我上者不能也。

你說犯了死罪人。許多患害。今再說輕易赦的  
罪。怎麼樣加害於得罪的人。

雖不到失聖寵的地位。雖未便做天主的讐。  
鬼魔的奴也。使他衰了愛天主的心。冷淡了行  
天主的事。和那求亞尼瑪身後利益的念頭。開了  
漸次陷於死罪的路。

你說得是。若我不禁戒。又不洗除亞尼瑪上的  
輕小罪。便容易陷於重大的罪。聖經說。役人不忠  
於小事。將至不忠於大事。就是這意思。我問你怎

日一卷  
學  
師  
學  
易得赦宥。所以叫做輕罪。

求天主赦輕罪。該做甚麼工夫。

或領受不拘撒格辣孟多。或聽彌撒。或洒聖水。  
或拊胸。或念我重罪人經文。或領俾斯玻向我做  
十字聖號。或專心誦在天我等父者等項。以表痛  
悔所得罪過的工夫。天主便赦宥他。

你曉得我們該做甚麼事。纔不陷於這七件罪。  
做的事雖多。要緊的是行七德。與這七罪相反。

的謹守亞尼瑪的三司。肉身的五司。不許他放縱。走到私那一邊去。

反七罪的德。是甚麼。

謙讓反驕傲。捨財反慳吝。絕慾反色迷。

含忍反忿怒。淡薄反飲食迷。仁愛反嫉妒。

忻勤於天主之事。反懈惰於善。

怎麼說。忻勤於天主之事。

脚  
因這懈惰。莫非無度之憂。無節之欲。故行天主之事。當以忻勤敬謹。反這懈惰。

亞尼瑪三司。是甚麼。

司記舍。司明悟。司愛欲。

肉身五司。是甚麼。

目司視。耳司聽。口司啖。鼻司臭。體司覺。

愈違背。天主斯彼利多三多的罪。有多少。  
有六件。

你說我聽。

第一自棄自絕。失上天祿。亞尼瑪之望。第二無功德而望自得升天上國。第三專詆毀其所明曉。

得真是的。第四嫉妒他人的各等善福。第五硬堅執梗於罪惡。第六生平到終。稔惡不悔罪。

**師對** 天主呼號求報復之罪有多少。

**學** 有四。第一故意殺人。第二反人性的姦慾之罪。

第三無故壓折困苦貧賤之人。第四遲滯虧損工匠與傭僕的工錢。

**師** 世人的後事。聖經叫做人的最終。或叫做人的末後。設人能尋思其最終末後者。必永不犯罪。這等樣人之末終者有多少。

學

有四。就是死爲末。審判爲末。地獄爲末。天國爲末。凡人切切尋思這等。必自免得罪。天主免害自己的亞尼瑪。

### 七撒格辣孟多第十一章

師 我們怎麼樣能善求善信善行。你說過了。今我問你。我們知那前面說的。能勾上天國。享永久的福樂否。

不穀還要 天主加全佑。賜我額辣濟亞。所以得行前面說的善求。善信。善行三事。

額辣濟亞。是甚麼物件。

就是善人亞尼瑪的潤澤美麗。致天主向我而愛慕之。若額辣濟亞不在亞尼瑪之上。則亞尼瑪定是被罪污染。無德業之文飾。又無勇力以得之。勇力加倍。可以拂去誘惑。樹植德行。

你說得妙。天主用甚麼事件。定甚麼規矩。與人這額辣濟亞。

天主用阨格勒西亞。撒格辣孟多。賜與人額辣濟亞。只是要我們預先打點心頭。纔承得撒格辣

孟多。

撒格辣孟多。是甚麼。

學

師

撒格辣孟多。譯言不可見的神事。顯見的記號。  
天主所設定以此顯示其所賜恩惠於人者。假如  
於第一撒格辣孟多中。用清水洗額於外。人目所  
見的。以指示 天主如這樣洗亞尼瑪的罪於內。  
人目所不見的。

阤格勒西亞。撒格辣孟多。有多少。

有七件。

聽 你說我聽。

學 一保弟斯摩。二共斐兒瑪藏。三恭蒙仰。四白尼登濟亞。五阤斯得肋瑪翁藏。六阿耳等。七瑪第利摩尼阿。

師 保弟斯摩。有甚麼意思。

學 譯言洗滌。以清水洗人。已前的罪。

師 有甚美效。

學 御令人爲 天主的兒子。得承受天上國的分。又洗脫往時的罪過。克滿亞尼瑪以 天主的額

辣濟亞與斯彼利多三多之七恩。

師 共斐兒瑪藏。有甚麼意思。

學 共斐兒瑪藏。譯言

強健。凡孩童到七八歲以上。

主聖教者以聖油傳其額頂上強健之。使他做

耶穌基利斯多的神武之士。

師 有甚麼美效。

學

強健人的心。增加亞尼瑪的勇力。使人不恐懼。

使人認信

天主聖教中事情。寧肯舍自己的性

命。一些不肖背

天主。一切令人爲我主

耶穌

基利斯多。眞正的神武之士。忻然奉行其役使。戰其神敵。卽是魔鬼與世俗肉身也。

恭蒙仰有甚麼意思。

學

譯言

領 耶穌基利斯多聖體。

師

有甚麼美效。

學

養育長進保全亞尼瑪的性命。卽是向天主

的熱愛。又日日新他。日日厚他。不使他或消或冷。

所以吾主耶穌基利斯多賜與我們以他的聖

體。聖血。藏在麵形酒形之下。若使明白與我們以

他的肉。他的血。人必不敢。必不忍遽領。故蒙蔽以  
麵酒之形。欲人易領。所以撒責耳鐸德一念完  
耶穌所定的言語。那麵雖像是麵。却實非麵。眞是  
耶穌的肉身。藏在麵色麵味之下。又聖爵中葡萄  
酒。撒責耳鐸德一念完那聖語。雖像是酒。却實非  
酒。眞是 耶穌的聖血。藏在酒色酒味之下。

白尼登濟亞。有甚麼意思。

譯言 心痛悔。口告解。實領其罪之罰。

有甚麼美效。

師

學

師

驅逐了赦免了人保弟斯摩後犯的各等罪過。使人將天主的仇敵轉爲天主的朋友。復得前日因犯死罪所遺失的聖寵。

阮斯得肋瑪翁藏有甚麼意思。

譯言

以聖油傅危病人的五官之處。

有甚麼美效。

學 脣 學 脣  
除滅罪過的餘跡。加病人亞尼瑪的神歡。神樂。神勇。使他臨終的時候。得戰勝他仇敵魔鬼。又屢次有利益。病人使疾病早愈。卽有不愈。亞尼瑪的

神病。日必瘳矣。

阿耳等。有甚麼意思。

譯言

品級。阤格勒西亞中。近

聖臺奉事者。有

七等品級之賢士。那愈尊作彌撒的。就是撒責耳

鐸德。

師

有甚麼美效。

學

天主加撒責耳鐸德。七等品級之士。以太額辣

濟亞。大德力。使他能善其職任。

師

瑪弟利摩尼阿。有甚麼意思。

譯言 男女以婚合。

有甚麼美效。

學  
凡男女以理義依天主聖教嫁娶便受這個撒格辣孟多。天主必賜他以德力并額辣濟亞使他能和諧到老相愛相敬養育兒女教訓他敬畏奉事天主亦守其誠若如此畢竟在現世就得享福樂至身後又享無窮的真福。

師  
你說得極好且問你這七撒格辣孟多是誰初定的。

我等主耶穌基利斯多初定的。要由此以賜我等額辣濟亞。并要公分他受難被死之大功與我等。

**師** 撒格辣孟多。怎麼樣承得。怎麼樣授得。

**學** 授受的。若人明犯有死罪。或疑惑犯有死罪。未曾受撒格辣孟多的。要先痛悔自家的罪。方纔授受得。若要領聖體。或是撒責耳鐸德。未做彌撒時。先要解罪。

**師** 你說得好。若是你有親戚朋友。要領保弟斯摩。

卽是領聖水。你要勸他必先悔罪。方受撒格辣孟多的額辣濟亞。不然就是領聖水那前邊的罪還在。未得洗脫。若在教中要行嫁娶的禮。也要勸他預先悔罪。若有便就來解罪更好。方得承額辣濟亞。以善育養他生的兒女。

學

遵老師的命。

師

這撒格辣孟多。受得幾次。

學

保弟斯摩。其斐兒瑪藏。阿耳等。這三件只可受得一次。其餘常受得。論切要的是恭蒙仰。白尼登

濟亞。這兩件該常常受的。以去靈魂的罪過。

白尼登濟亞。有幾分。

有三分。

那三分。

第一分是誠心痛悔罪過。叫做恭弟利藏。

二分是開口明告罪過。叫做共費桑。譯言告解

第三

分是奉行認下的罪罰。叫做撒弟斯法藏。以功准折罪過

人怎麼痛悔得罪。

若專心爲天主痛悔從前犯過罪。堅意定了

心以後再不敢犯罪了。又定了意有便就到撒責耳鐸德面前告解這罪。加我應得的罪罰。就奉行了。

**師** 親口解罪怎麼樣做的。你前邊說過了。今問你奉行罪的罰。你說是白尼登濟亞的三分。叫做撒弟斯法藏。怎麼樣做。

撒責耳鐸德聽審了罪。與我解了。他定下的罪罰事件。要全奉行。

向 天主三德與四樞德第十二章

天主教中要緊的事。你都說過了。如今問你還有甚麼可行事。以奉承天主的聖意。

學 有向。天主三德。有習積之德四樞。且有斯彼利多三多七恩。與那屬形屬神哀矜十四端的行。你說向天主三德。

聖信。聖望。聖愛。

你前面於第三章中。論這三德。稱做超性之德。有甚麼意思。

超性之德者。言那三德。非是我性固有自然之

德亦非是人能習積之德。全賴天主賜力方能  
習積之。所以這三德超出固有自然習積諸德之  
上。這獨是天主領聖水之初賦與人的。所以要  
向天主信望愛。方謂超越性上之大德也。

**學** 怎麼樣說。天主賦與人當領聖水之初。未進  
教的許多也嘗有這三德。相愛的。相望的。相信的。  
這是人間自然之德性。名目雖同。其實不同。那  
聖信聖望聖愛獨向天主。若人相信相望相愛  
徒向人而已。那遊乎天上。這着乎土上。是故那謂

之聖信聖望聖愛。而此則爲人信人望人愛也。

聖信怎麼樣向 天主。

因這聖信使我們全信 天主所顯示或所默教於聖厄格勒西亞。所以說向 天主。

聖望怎麼樣向 天主。

因這聖望使我們全恃賴 天主。篤望 天主。

且能且肯依前邊之所已與我的額辣濟亞。從我所依其聖佑所積的功勞。而賜我以天上國的常生。所以說聖望向 天主。

師

聖愛怎麼樣向 天主。

學

因這聖愛使我們愛 天主重於萬物。又使我們爲 天主愛人如愛已。

師

你說習積之德四樞。

學

智德。義德。勇德。廉德。

師

怎麼說的樞德。

學

這四德爲衆習積德行之樞機領首。一切爲諸

庸德之源。蓋凡人日用常行各樣的德。一行一止。

都皆從這四德出來。就如門扇一開一閉。時刻在

聖經原書  
那戶樞中轉動。所以叫做樞德。

你說四樞德之職分。

學 智德使我謹慎仔細不致人欺。我自家也不去  
欺人。義德使我施於上下的人所宜施的。勇德使  
我爲 天主的使役。不怕死。與肉身的凶禍。廉德  
使我禁止抑遏無節度的諸欲。

你說斯彼利多三多七恩。

學 一是上知恩。二是透徹恩。三是謀議恩。四是勇  
毅恩。五是識見恩。六是仁愛恩。七是聖畏恩。

這七恩賜有何效。

輔佐人德業。又使基利斯當得到成就的去處。  
蓋聖畏恩。就是畏懼。天主的。抑止我等。不敢得罪。  
天主仁愛恩。就是仁愛。天主的。使我等全孝順。  
天主專愛。天主識見恩。就是天主經典。與各樣善書的學識。使我等由此得識。天主經的旨意。勇義恩。就是亞尼瑪的勇力。使我等奉行所已知。天主的聖旨。謀議恩。就是善擇那謀議。透中更好的。使我由此得覺悟鬼魔的邪計詭謀。透

徹恩就是從屬五官有形之相。由此去透徹那無形之體。使我能通達聖教中可信玄奧的事跡。上知恩就是精通天主的事理而甘味之。使我等得致成就處。直令我將自己的生命與一生的諸行盡歸於天主。不自求功名。而專求天主榮美。這等精知之士。已明知所始向者以至於終。莫非天主。所以萬行萬事都歸於天主。

你說形神哀矜之行。

形之七端。一食飢者。二飲渴者。三衣裸者。

顧病者及因國者。五舍旅者。六贖虜者。七葬死者。  
神之七端。一以善勸人。二啓誨愚蒙。三慰憂  
者。四責有過失者。五赦侮我者。六恕人之弱行。七  
爲生死者祈。天主。

亞尼瑪第十三章

你前屢說人有亞尼瑪。我且問你。一個人有多

少亞尼瑪。

譯言  
靈魂

只有一個。叫做靈明。能論理的。

這個亞尼瑪。是那裏來的。

學 是 天主造的。

師 天主用甚麼物件造這亞尼瑪。

學 天主有無限的能全不用甚麼物件隨時造成萬民的亞尼瑪一個一個與之。

師 天主幾時造人的亞尼瑪。

學 天主賦亞尼瑪在肉身中那時節造的。

師 天主在那裏賦與人。

學 在母親懷胎時賦與的該生男子母受胎四十

自賦亞尼瑪該生女子母受胎八十日賦亞尼瑪。

人死了後。亞尼瑪還在麼。

學 師 他的亞尼瑪常在。  
人的亞尼瑪不死不滅。只有始。沒有終。人雖死。

學 師 善人的亞尼瑪上天堂。受無窮的真福。惡人的  
亞尼瑪下地獄。受長久的真苦。

師 他。人的亞尼瑪下了地獄後。還有甚麼方法救得

學 他。亞尼瑪下了地獄後。再沒有方法可救。所以我

們該行善。專心奉事天主。求免地獄的永苦。求得上天無終窮的永久福樂。

人的亞尼瑪變禽獸轉男女身麼。

人的亞尼瑪。不變禽獸。也不轉人身。一個人只有個亞尼瑪。一個亞尼瑪。只是一個人的亞尼瑪。若說變禽獸轉男女身。這是邪魔的計較。引誘人不善。做成下地獄的路。決不該聽信他。

你說得是。變禽獸轉男女身。是邪魔的說。決不可信。只是一件。你見了亞尼瑪麼。

學 亞尼瑪。是個沒形沒影的物件。人的肉眼怎麼  
見得他。只用理明得他。與見的一般。

師 亞尼瑪在肉身上那去處。

學 亞尼瑪全在人的百肢。也全在人的一肢

師 斷了人一肢。也斷了亞尼瑪麼。

學 亞尼瑪沒形像。也沒多少分數。所以分斷不得。  
斷人的一肢。身雖不全。亞尼瑪依舊是全在的。

師 禽獸也有亞尼瑪麼。

學 禽獸有覺亞尼瑪。沒有靈亞尼瑪。

師

禽獸的亞尼瑪。與人的靈亞尼瑪。有甚麼不同。

學

禽獸的亞尼瑪。隨着禽獸死就滅了。不能把前

邊事。推到後邊。不曉得無形的神物。不會分別善惡。沒有揀擇的意。所以與人的亞尼瑪大不相同。

只叫覺亞尼瑪。

師

草木也有亞尼瑪麼。

學

草木與一切。凡百有生之物。都有亞尼瑪。但禽

獸之亞尼瑪。叫做覺亞尼瑪。草木之亞尼瑪。叫他做生亞尼瑪。比禽獸覺亞尼瑪。還賤些粗些。

學

這三品亞尼瑪有甚麼職分。

下品的亞尼瑪是草木的亞尼瑪。但有一職。使草木生長。草木或自枯。或人斫。其生亞尼瑪也枯滅不在了。禽獸的亞尼瑪有兩職。一是生長。一是曉得寒熱滋滑疼痛等情。只是不能推論事情道理。人的亞尼瑪却有三職。是既有那上面的生覺二亞尼瑪兩樣的職。又另有一異樣的貴職。就是使人謀度議論。分別善惡真假等項。這三品亞尼瑪。詳細的論。見在亞尼瑪格物書上面。

有人說亞尼瑪是一個氣。亦有說是陰陽的精。亦有說生於空。死了後又歸於空。此等說話你信麼。

這等說話我全不信。這是邪魔要使世人不知亞尼瑪不重身後的事。不怕行惡。所以張這等羅網。陷了多少人下地獄。

人有肉身。又有亞尼瑪兩分結合來。纔成一個人。這道理無疑。我問你。我們該重這肉身。還該重這亞尼瑪。誰貴誰賤。

保養肉身。不害自己的性命。是順理的。若論輕重。我們還該首重亞尼瑪。若爲救亞尼瑪。把肉身來受害。甚是合理。若爲重肉身害了亞尼瑪。是大得罪。天主必下地獄。這是極背理的事。

師

這等我雖捨了命。爲救亞尼瑪。不敢犯。天主的誠好麼。

我們寧可失了財。失了位。失了兒子。失了親戚。失了命。决不可犯。天主的誠。害了自己亞尼瑪。使他永久受地獄的苦。

人爲奉事 天主爲守誠失了命。亡了身。亞尼瑪到那裏去。

人奉事 天主不肖犯 天主誠捨命受死。亞尼瑪定就上天受無窮的真福。

有人說祭享先人的亞尼瑪來喫。又有燒紙錢。說在地獄的。把做陰間費用。這等的事合理否。

我見這等樣事。不得不深痛甚憐世人。不知亞尼瑪的性情。是個自立的。是有一個。只是無形無像。本不食不飲。不長不老。不饑不渴。不用世間。

飲食說亞尼瑪來食。把紙錢作費用。極是非理的  
言語。

師 你說得是。今世的人。只知自己有肉身。不知自己有亞尼瑪。只畱心行肉身上的事情。絕不曉得亞尼瑪的事情。可哀可哀。又有說死人的亞尼瑪。常來看顧家中。這話是不是。

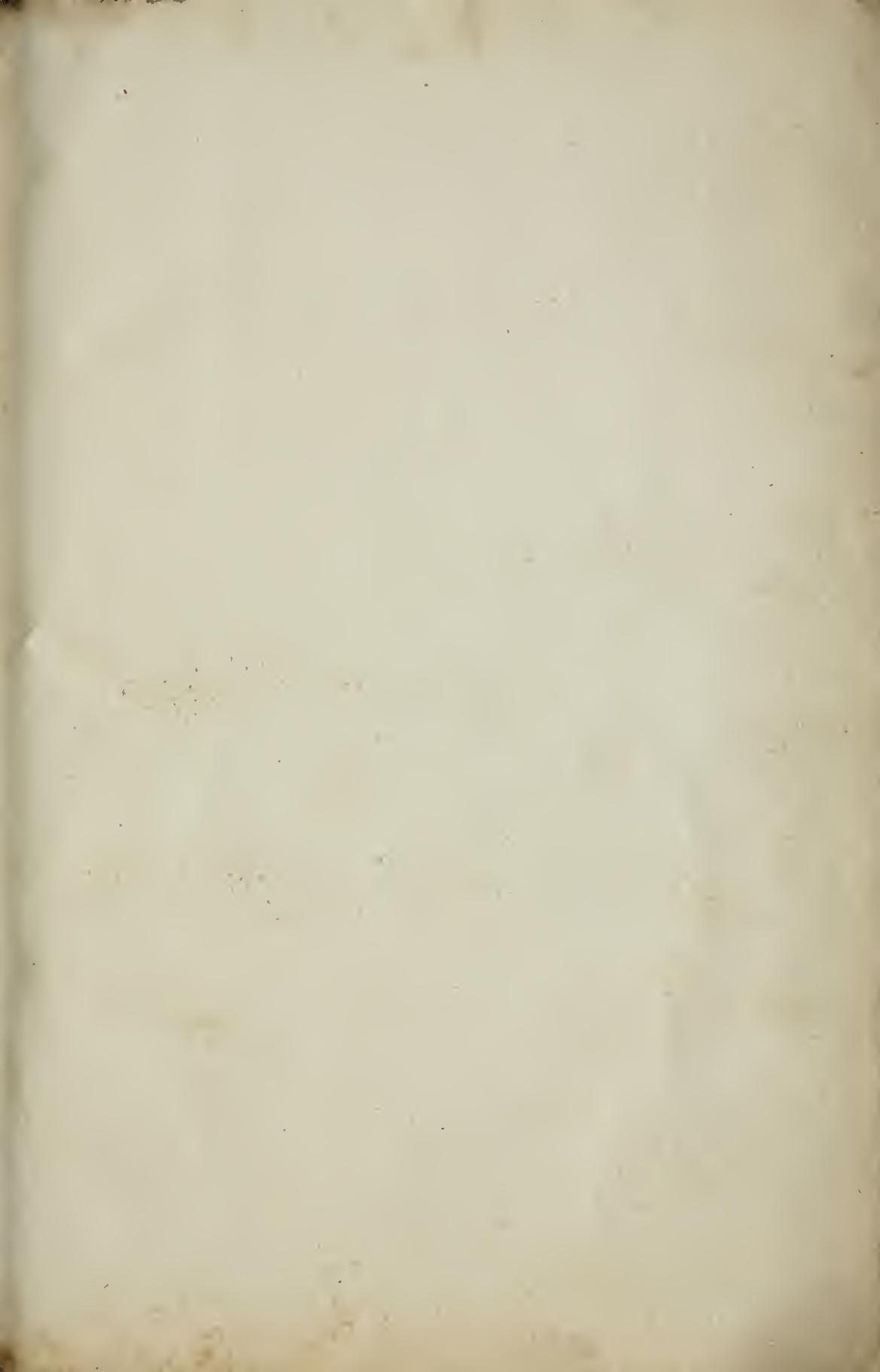
人死後他的亞尼瑪。或上天堂。或下地獄。不是天主的命許他來家。必不得來。天主命許他來家。這等事也少有。人家念道佛經懺。做道場。百般

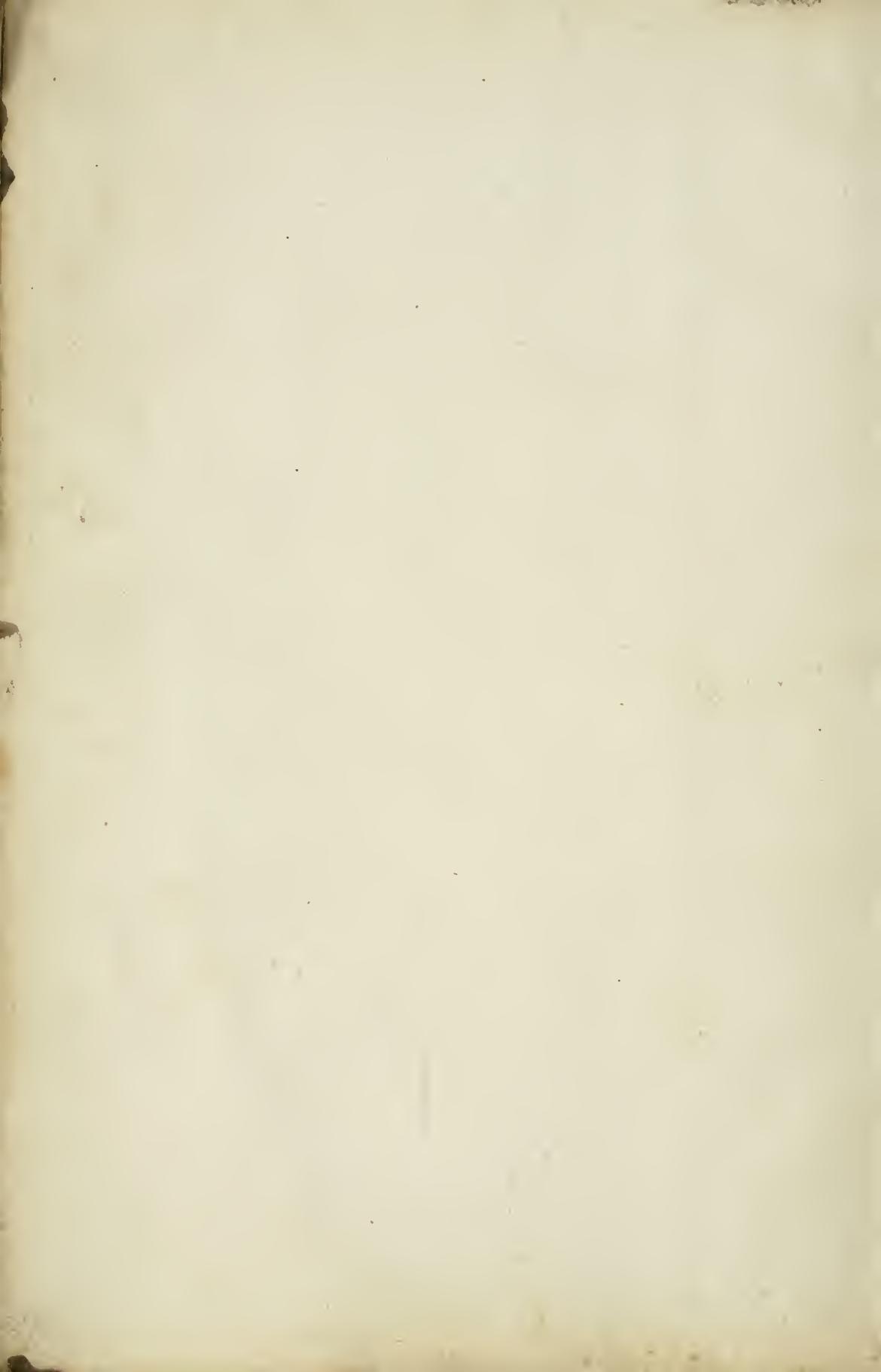
樣事枉費錢財求祖宗父母至親的亞尼瑪來家  
有甚麼益處若魔鬼假做了他的亞尼瑪來家中  
誘哄本家人這也間或有之終不可信

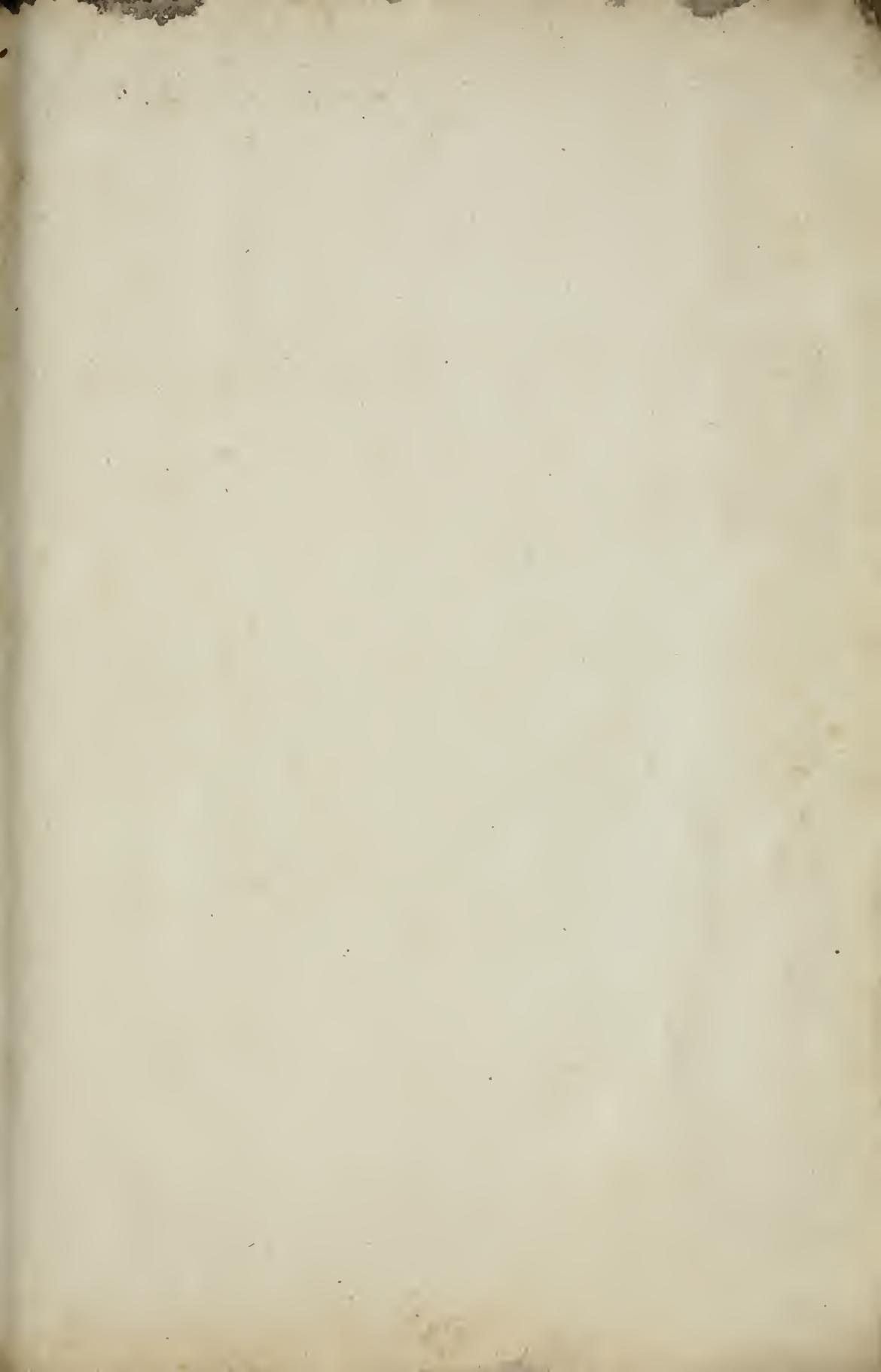
你說得是奉事天主的人常該求天主開  
明世人的心目明白亞尼瑪身後的事盡心竭力  
去遵行便得真福可昇天上國也

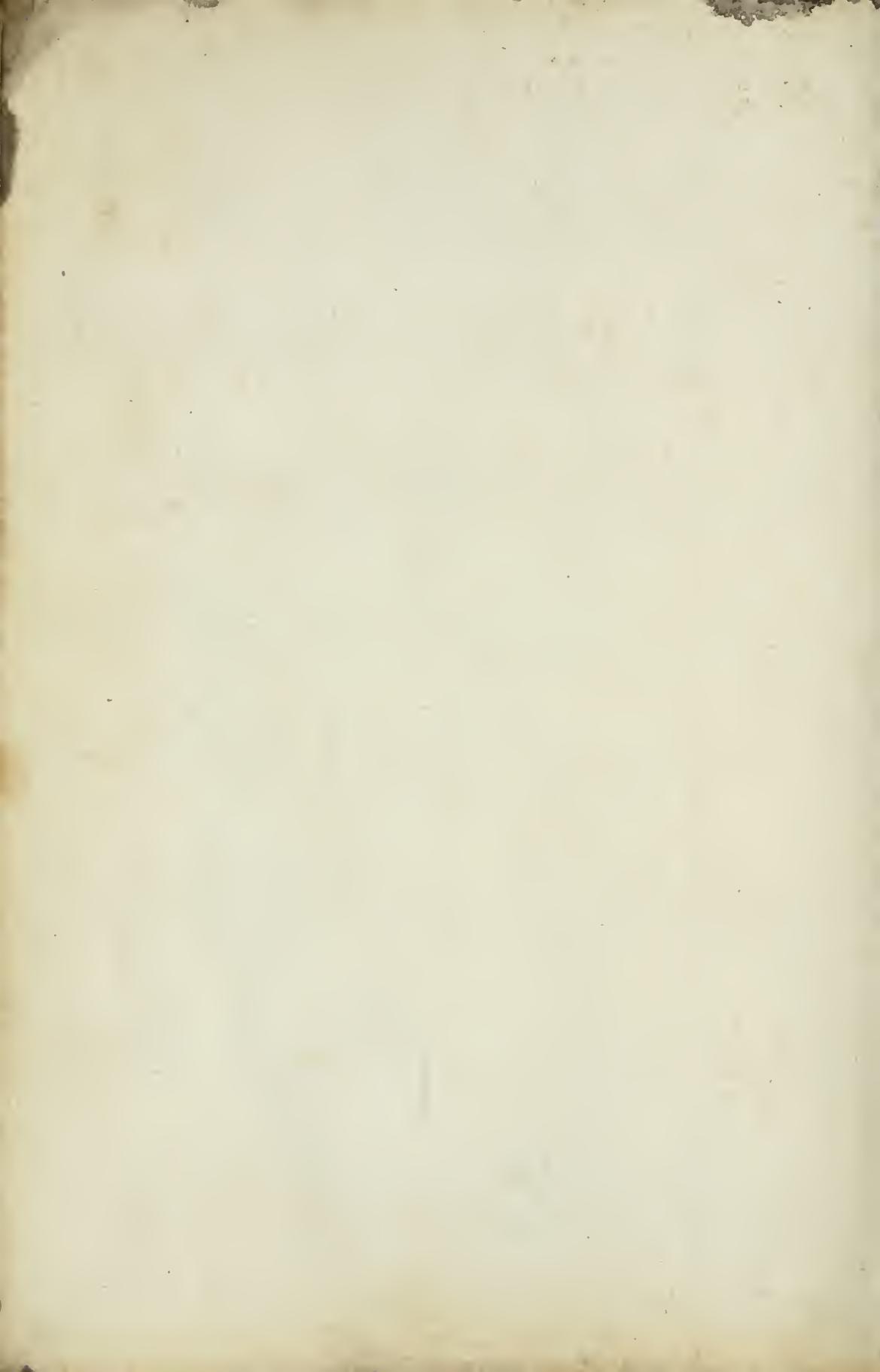
聖教啓蒙終

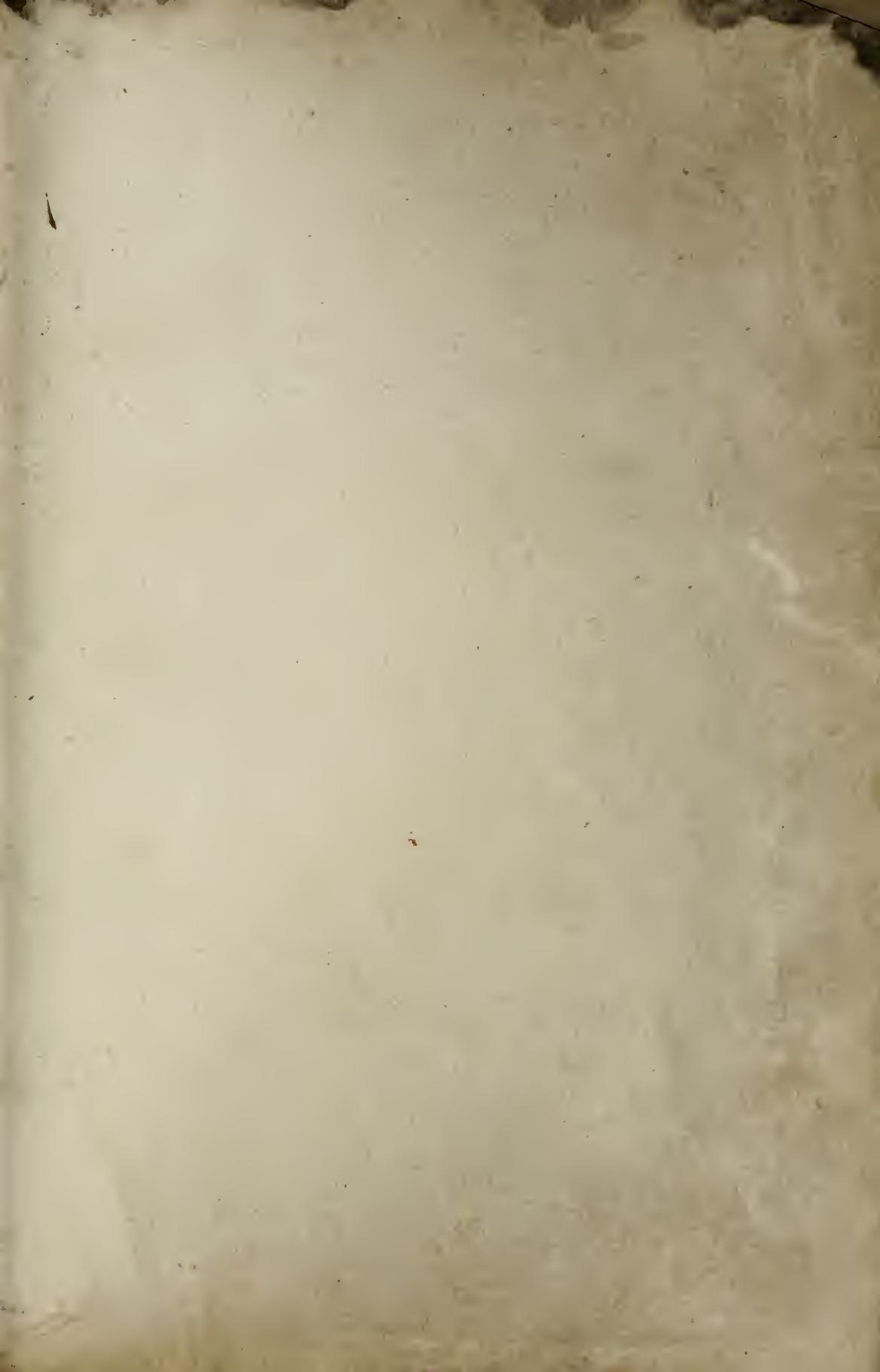














WILLIAM GARNETT, ESQ.

BLEASDALE AND GERNMORE PARK, CO. LANCASTER.

